

1. az dē kīpēn ēn spærēwēr zin binē zē bajē
2. māj kamērāt - of mēn vrint iz dē blumē gē.ēn gitņ
3. tēgēnwō.rdēλ spinē(n) zē ah.ēnēλ nōλ mar mat mēfīnēs
4. spitn iš lastēλ wērək
5. ɔp et šXip kre.gēzē vēršXimēld brō.rt
6. dē timērman het ēn splintēr in zē vījēr
7. dē sXipēr liktē zēn lipēn uf
8. in dē.r.i fēbrik is ni.ks tē zi.n
9. kumēs hī. kē.nt
10. || bā.s || sēXe.mē vi.r glā.fēz bir || *v. melk : ēm pē.intfē = 1 l. ; ē miņlēn = 2 l.*
11. brēj mē.in vi.r puņ(t) kērsēn || kri.kēn : *zure, op jēnever*
12. dē hēbē metsēn va.r.ivē drē.r.i litēr wa.in Δ.tē.druņkēn
13. ha.i wō.umē slē.ē met ēj knīpūļ
14. ik hēp sēj knā.r.jē ēzin
15. || „vastenavond” niet gebr. || a.wējarsʔa.vēt wat hi.r nē.r.it mir zo gēvi.rt - of gēha.uwēn
16. iķ bin bla.i dat ik met han nē.r.it mi.ēg.ē.ēn bin
17. ik hēpēt nā.r.it ēdē.ēh ho.r man
18. wi hetētān ēdē.ēn - dē.r.j di dēr anķ ū.mt
19. ēn spi.nēkōp - spi.nēwēp - dē rāXēr
20. pē.t - my.r.f (*vrouwen*) - bajē - bēna.uwt (*op de adem*) - va.r.jē (*lager grasland*) - et hardē (*hoger, droger*) - dē mē.ētēn (*tegen de zee aan ; kwamen vroeger onder water*) - ēm padēstū.r.il - ēn hēg.ē - ēj ki.kēr - ēj ka.pēļē
21. dej kē.r.rēl mā.ktē dē hi.lē wē.r.rēlt an et fēXtn
22. ik sajē kra.lētjīs Xē.vē
23. ējēlājt lē.st fuļ ɔ.r.uwē sXē.pēn slo.r.pēn
24. hai het okwēlēz ēm bē.r.it g.at fan ēn unjt
25. g.ē(v) mēn twe.j brē.jē stī.nēn - brē.jēr - dē brē.stē
26. dat stambē.ēlt stē.ētē nā.it mi.ēr
27. dēi man het ēn lē.īvēn - of ē lē.vētjēn az ēn pri.n.s
28. dē dyvēl iz nā.it in dē hē.r.mēl ēble.vēn
29. dē šXō.r.lka.jēr binē metē mistēr nēr zē.jēwē.r.st
30. ikan tēg nu.j kumēn i.rē klē.ēr bi.n
31. dē bē.stēn drīņkēj g.rē.ēλ lē.r.inslubēr || *meel : mi.ēl* ||
32. hai kana.it Xī.ēn wē.r.rēkēn - ha.i hē.t pa.ind in zēj ki.ēļ
33. zēt ēn stīēļ in di bē.zēm
34. nē.r.jē - mēti kē.igēls wōrt nā.it mir gēspō.r.lt
35. sēX - of hē.lā - ik hēp jāl twe.kīr ērō.r.pēn
36. dē.r.i pē.r iš nā.it ra.ip - dē.r zit nōg ēn wītē pit in
37. zē binēn dēr nā.it - zē binē nē.r dēnējē (= *het veld*)
38. zē het ēm l.ērst sēj gēlt hēlōpēn upmā.r.kēn
39. hē.r.i zā.l et nō.it fē.r.ēr brējēn
40. zē istē hēlēt fan dēr mēlōkwa.it
41. dē man mōt sēn vrō.r.uw bēšXē.rēmē
42. in dē ha.vē zwēmēn is Xēva.r.lēk || dē sXēldē ||
43. hai het fuļ pra.tfjīs - umdati stērək is
44. va.i mutn dē.ēr dē hē.r.lēft fan hēmēn - ēn jō.li dē ā.rē hē.r.lēft
45. hēlēt sēn dat bēdē ɔpbō.r.ņ
46. unzē metsēla.r isu vēt azē vērēkēn - of aspēk
47. zē sprī.r.jēn umēt fi.ērst um di wēdēsXū.p
48. di bō.r.mkwē.kēr zal di bō.r.m (in)ētētēn
49. du l.ērst et fē.stēr to.r.w
50. aXty.rēn - dē kluk lē.ital - smārēgēs - nē.gēn y.r klē.pti wē.r - halēfti.n bēgintē kērək
51. bēdēspra.i - kīkērdriļ - vērspira.jēn - cē.tspra.jēn - cē.tbra.jēn - bēra.jēn - tēbēdē muk nōg upspra.jēn - of upspra.jēn (*ouder*) - mist cē.tspra.jēn - ēn sty.r.k smē.r.rēn (*oud*)
52. dej vrō.r.uw hētēr hē.ēr ʔuf lu.tē knīpm
53. zēn va.dēr hētēm zēs jā.r sXō.l.stē g.ē.ēn
54. ik hētēn ʔvērē.r.jēn um zo lā.r.t lanz et wa.r.tēr tē lo.r.pm
55. va.lē vē.ēr.zēn - zijē nā.it fu.l in di stre.r.ik
56. ar.dē putn bi.n nē.r.it fuļ wē.ēr.t
57. dē sXī.tēr stē.ēd bē.i dē ʔo.vēn
58. in mē.ēr.t izēt nōλ tē kō.ut um tē ka.tsēn (*zeldz. ; wēl : di ka.tst mutē bal vērwaXtēn*)
59. waXē.fti kē.ēr.s ēn hē.lidēr liXt || nē.r.it wa.r ||
60. ha.i truk het pē.ēr.t an zēn star.t
61. vro.gēr - of in dīn ta.it - of to. kwa.mē jāli idēr jā.r hi.r mitē kīrēmīs
62. dē do.mēnē. za.i datē hī.ērē vulmā.kt is
63. jē zāgēn mē wēl mājē za.jēn - nīks ʔtō.gēn mēn
64. dē zwa.lywēn zālē wēl g.ɔ.uwē.r.kumēn
65. Xē.r.jē vandaX nā.it kē.ēr.tēn
66. ē.r.itzō.r.k Xrē.ēλ kē.ēs
67. zēn mō.r.utēr is kēput - hai kani fē.ērdēr - hais wēXēzy.kēn (= *weggezakt, v. e. wagen*)
68. tīs - of thēt fanda.X hē.tēwē.st - mā sa.vēz ist mō.j
69. dat juņētjē lo.r.pt up blo.r.tē bi.ēņ: (= *voeten*)
70. dēr zit ēm bē.st in dē ka.nē
71. ik wōw mar datē pōst ēm bri.v bruXt
72. ik hēpa.indē a mēn hē.r.t.
73. ikan met Xīn dvar.sē mi.n.sēn umg.ē.ēn
74. nē.ē sXuftā.r.it spanōvē tpe.ēr.t. fē(r.) dē nā.iwē karē
75. ik hat fan mā.r.gēn al ēm bitjē kō.r.s
76. di ju.r.ēn van dē kō.niņ iz o.k sēldāt ēwē.r.ist
77. wē.r.tjē gin wa.gēmā.kēr tē wu.ēnēn - ēm bō.r.uX - ēm bō.r.uX - ēn šXī.bō.r.uX (*schietboog*)
78. di ro.r.zēn emē lājē prikēls || dō.r.rēš ||
79. kXēlo.r.fēr ni.ks fan || vō.r.t. ||
80. tkē.r.intjēn waz dō.r.t fār da sēt kundē lē.tņ dō.r.pm
81. zēn o.r.ņ in zēb o.r.gēn lo.r.pēn
82. dat kē.intjēn - of mā:fi van hōr i.s mitē mā.r.jki nē.ērēt buf to.r.wēg.ē.ēn um brumēls tē ply.kēn
83. dēr iz ēn trē.r.j van di - of Δti li:ēr
84. hai zētē zēm bē.k wē.gēwē.it u.p - wat sXrē.wdn di har.t.ē || ēn strōt ||
85. dē mi.n.sēn zuXtēnē.r.it a.ēr.st as Xēld ēn ra.ig.dum
86. halif mōjt iz dro.r.ēλ fan dē dur.st
87. dē.r.i wēX lo.r.pt krum - daz ēn umwēX - azē dē.ēr.lāns lo.r.ēpēn
88. ikōXt ēn tru.mēltjēn (1. *koekjesdoos* 2. *speelgoed*) fēr dat ka.int

89. di bu-k ız əstərəvə dər ən kər-st i- tē sli-kən - of ız Xstikt in əj kər-st
90. zən fər-si was kər-t mar təX.u-ət - of təX mo.i
91. et best fanal ız et in də şXa.dy.w - of əy.təzune (ouder)
92. ən sXatər mu-t Xû-t kanən mikən
93. zək efənə mən hû-t
94. i-k we.t nə-it - of i-k sə.u ni we.tən wa-r i-kəmut sə.kən
95. əj ka.uwə kəldər ız Xû-t fər- t̃bi-r
96. ik mu-st ku.jəblo-ət̃ driŋkən um a.n tē stərəkən
97. ik mu-t i.əst et fe.ivu.dər in də sta.l krə.jən
98. məm brə-ər was mœ-ə.j
99. də mələkbū.r ma-kt əj gro-tē ru-ŋdə
100. də ka-rəmələk ız dy-n ə-n zy:r - sty:r əm ər me. vru-m
101. wə.i zəuwəb de.i pat in ən y:r vul kanə mœ-kən
102. dər valt niks fan ham tē zəgən - ən siky:rə - of prəsi.zə kərəl - di klək di lo.p siky:r
103. hai kumt no.it ən mənýtəla-t
104. in itali-jə binəm bə-rəgən de. vy:r spœ.ug-ən
105. dy-rəvjai dər əp tē da.wən
106. tē bə-um hēməzən stək fan ən brag əvəvə:rn
107. kum ız nə.r- əs fy-lət̃fə kə.ikən || jə mu-tn || vy-lən = *veulen* ||
108. hai ız fan lə-vən əkumən - mit ən flɪŋkə bœ-ɪ gelt || əm bœ.ult̃fə mē Xə.lt ||
109. dər-j dər is fam bəkənho.ut əma.kt
110. əj gətra.uwde vra.uw mut kanə nə.jən || dat wa.if (pejorat.) - mən wa.if (ouder) ||
111. hi.r hēb ik Xraz əzə.ət - ma twas Xi-ŋ gū.t sē.ət
112. də brə-awər za.it - dat et nəX tē dy.r ız um tē bə-uwən
113. bəkən - ıg bak - ja.i bakt - hē-ı bakt - bakt ha.i - wa.i baken - ıg baktē - jē.i baktē - ha.i baktē - wē.i bakt̃ - wa.i hēmən əby.kən
114. bi.jən - ıg bi - of bər.i - jē.i bər.jən - ha.i bər.j - vē.i bər.jən - of bi.jən - bi.jən va.i - ıg bər.j - ık hēpəbər.jən - bər.jən zē-ı u-k
115. tız əj kla.intjə(n) mar tız ən fē.intjən
116. jə kanən hi.r əp də marəkt a.jər kra.ıgən
117. ha.i hətəza.it - dati 'amən zal dərŋkən
118. hət̃ di.nstma.ıfı za.i dat hē.i gələ.ık hat
119. ər vazən va-ıf pra-ızən
120. uŋər- de.j a.ık ləgən vu-ɪ a.ıkəls
121. tva-ter zal dərəkt - of da-dələk Xəj ko.kən - of : tva-ter ko.g dərək(t) - tko.kal
122. tho.i ız nəXrə.ən - ti-s paz əmə.ət
123. məjə'nē.zə ma.kəzə mitədo.jər van ən 'a:ı
124. dad bə-r.mpi zal dər mœ-ə.jələkanən grər.jən
125. də pəsto-r het Xuje wa.in
126. ūns 'a.wə hē.ys ız uvəbrəŋt
127. də mələk spat ə-ɪdə ə-jər van də ko-r.u
128. də kəstər lə-ıyt fər də kərək || krə.ys - krə.yzən
129. də primən van də krə.wa-gən bœ-ygən uŋər tXəwıXt || dər = *door* ||
130. di twe. dē.ysərs kwamən nəər bœ-yt̃
131. zə hēmən əm buŋt ə-m bla.uw əsləgən
132. də dō-r.p ız wat fla.uw || dō-r.p = *reesnat* ; əm papi = *saus* ||
133. də sne-əw la.ıt̃ dik
134. wat ız dat ən ta.it ələ.jən dat ık jə.u əzin hēp || e.wəXā.ət ||
135. ni.wpo-r.t vyər-t nə.uw ən hi.ələ na.iwə stat-
136. dō-ə - ık dō-ət - jē.i dō-ətət - ha.i dō-ətət - va.i dō-ənət - jali dō-ənət - za.i dō-ənət - ık dər.jət - jē.i dər.jənət - ha.i dər.jət - va.i dər.jənət - jali dər.jənət - za.i dər.jənət - dər.jik dat - dər.i hē-ı dat mar - dər.jən zē-ıjət mar
137. dō-r.pən - dō-r.pjy-rək - dō-r.pfū-nt - də sulda-t̃
138. dər-şən - ha.i dər-şt - ha.i dər-ştə - ha.i hē-t ədər-şt
139. ba-ındən - ık ba.in - ja.i ba-ındə - ha.i ba.int - va.i bē-ındən - jali ba-ındən - zē.i bē-ındən - bē-int ha.i - bē-ındə ha.i - ık hēpəbər.nd̃
140. *Lokale benamingen voor landmaten* : ən ro-r.w (14 m²) - əm bər.ənder (1 ha. of 700 roeden) - ən mərəgən (600 r.) - ən zwat- (300 r.) - ən 'damət (400 r.) ; *deze benamingen gelden voor grasland ; voor bouwland spreekt men van ən sXə.ıpəl = 140 r.*
141. *Lokale waternamen* : slō-ıətn (gemeenn.) - pləvı.ntjən (vroegere plas).

De naam van de plaats in haar eigen dialect is hœ.yzən

De inwoners heten : hœ-yzərs

Een bijnaam van toen Huizen nog vissersdorp was, luidde : hœ-yzə butbur - voor die van Laren zegt men hier : ən 'uŋt əp ən 'uکی - ən a.n əp ən ək, omdat zij de h niet aanblazen.

Aantal inwoners : in 1950 : ± 11.000.

Taaltoestand : De voornaamste wijken zijn : də no.rderbyert - də zœ.ut - 'tro.jə'də-rəp (oudere benaming) Er zijn geen lokale verschillen. De bevolking bestond vroeger overwegend uit vissers. Nu vooral uit ambachtslieden en fabrieksarbeiders ; er zijn slechts enkele landbouwbedrijven (een 7-tal) ; de arbeiders werken ter plaatse in balatum- en tapijtfabrieken en in de aardewerkindustrie. Een aantal gaat dagelijks buiten Huizen werken ; vooral ambachtslieden en werksters. Omgekeerd komen arbeiders uit Bussum, Laren, Hilversum en Blarikum dagelijks hierheen.

Zegslieden. 1. Teewissen, Jacob ; 33 j. ; hier geb. ; aannemer ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. id. ; spreekt gewoonlijk Huizers.

2. Schaap, Klaas ; 39 j. ; hier geb. ; chauffeur ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. id. ; spreekt steeds Huizers.

3. Vlaanderen, Jan ; 74 jr. ; hier geb. ; gew. „visserman” (eigenl. opkoper van vis, op zee) ; V. en M. beiden van hier ; heeft steeds hier verbleven ; spreekt gewoonlijk Huizers.